

De la Maille. ¹

OIÉZ que li sages raconte ,
Que nus en richèce ne monte
S'il ne prent et petit et grant.
Je vous faz savoir aitant, ²
Que le petit qui sovent vient,
Le povre homme en richèce tient
Plus que le grant qui vient à tart.
Se je ne menjoie de lart,
De char de vache ne de buef ,
Devant que aucuns .x. ou .ix.
M'eust doné por mon chanter,
Je me pourroie bien vanter
Jamès de char ne mengerioie ,
Quar certes je ne troverioie
Qui tel présent me vousist fère ,
Tant séusse bien d'arçon trère. ³
Si me covient le petit prendre ,
Quar je ne puis le grant atendre. ⁴

¹ La maille était une petite monnaie qui valait un demi-denier.

- ² Aussi. - ³ Mot à mot *tirer l'archet*. Il est probable que ce jongleur s'accompagnait de la viole ou autre instrument à corde.

- ⁴ Ceci prouve que les auditeurs n'étaient pas très généreux ; aussi est-il probable que les récitateurs de ces pièces agissaient comme nous voyons faire de notre temps: avant de commencer , ils taxaient leur auditoire.

En aucune place m'avient
 Que aucuns preudhomme me vient
 Por escouter chançon ou note ,
 Qui tost m'a donée sa cote,
 Son garde-cors, son hérigaut. ¹
 Si en sui plus liez et plus haut ,
 Et en chante plus volontiers.
 Tels i a qui de ses deniers
 Me donne .iiij. ou .iiij. ou .ij.
 Oiez, il i a plus de ceus
 Qui me donent ainz moins que plus ,
 Et je sui cil qui ne refus
 Denier, monnoie, ne maaille ;
 Ainz le praing, ainçois que je faille ;
 Quar la maaille a grant mestier,
 S'en a l'en .ij. por .j. denier;
 Et s'en a on, ce n'est pas fausse, ²
 Poivre et aus à Cère une sausse
 A sa char ou à son poisson ,
 .ij. saussières ou .j. pocon, ³
 Ou .j. platel, ou escuele ,
 Ou maaillie de canele, ⁴
 Ou sel à saler son potage.
 Trestout a mestier à manage ,

¹ C'était assez l'usage parmi les seigneurs, de donner son vêtement aux ménestriers , qui se faisaient ensuite honneur de le porter dans les fêtes et les grandes occasions. On retrouve encore la trace de cette coutume au xve siècle. - ² Fausseté. - ³ On dit encore un poisson de vin, très petite mesure - ⁴ D'épiceries.

Quarte de cidre ou de cervoise,¹
 Ou de chanvre une grande toise ,
 Dont l'on puet faire .j. treceoir
 Et s'en a l'en .j. mireoir.

Et si vous di tout sanz doutance
 C'une maille vaut miex en France
 Qu'ele ne face en cest païs.²
 Nous en aurions à Paris
 Une grant demie de pain ;
 Et une grandisme putain
 En auroit l'en tout à son chois ,
 De bon charbon et de bon bois
 Assez à cuire son mangier,
 Et s'en auroit-on sanz dangier
 Burre ou sain³, huile ou craspois,⁴
 Assez à amender⁵ ses pois ,

Ou grant maillie de vin ,
 Trestout plein .j. gran madelin⁶
 Qui bien vaudroit .ij. bons deniers.
 En cest pais mult volentiers
 Mult i a grant marchié de boivre.
 L'en i a char et pain et poivre;

¹ Le mot *quarte* s'emploie encore dans le sens d'un quart. - ² Il paraîtrait. d'après ceci, que ce *dit* aurait été composé en province.

--³ Beurre et saindoux. - ⁴ Espèce de graisse, - ⁵ Assaisonner.

- ⁶ Mesure, gobelet.

Por obole a l'en .j. pasté :
 De maint bon en a l'en tasté ,
 Et si vous di-je bien sanz faille
 C'on i a por une maaille
 Ou .j. harenc sor ou .j. blanc,
 Ou boudin de foie ou de sanc ,
 Assez à moi desjeuner ;
 Nus qui chatel ¹ veut aüner ²
 Maaille refuser ne doit;
 Ele ne menjue ne boit ,
 N'est ne foie ne mesdisant ,
 Ne n'est à porter trop pesant,
 Ainçois s'apreste en trestoiz poins
 D'aler au fruit a toz besoins,
 Ou aus pesches, ou aus roisins,
 El tens c'on vendange les vins ;
 Ou en fermaus ³ ou en aniaus ,
 En ataches ⁴ ou en joiaus ,
 Ou en aiguilletes d'acier,
 Ou en fil à ses braz lacier,
 Ou en dez ou en mireoirs ,
 Où l'en se mire plusors fois;
 En ponces ou empreintoirs, ⁵
 En rigles ⁶ ou en rigleoirs,
 Ou en cornete ⁷ à metre enque ,
 Ou en chapeles fez de venque ,

¹ Bien. - ² Amasser. - ³ Boucles. - ⁴ Agraffes. - ⁵ En
 pierres de ponce et poinçons. - ⁶ Règles pour tracer des lignes
 sur le papier. - ⁷ Cornets à mettre de l'encre ; encriers.

Ou de florètes ou de roses ,
 Ou en aucunes autres choses ;
 En pois ou en fèves noveles ,
 En chous, en cresson ou en betes ,¹
 En arraches² ou en létues ,
 Que l'on va criant par les rues ;
 En cerfuel ou en peressil ,
 Dont les borgoises font escil ;³
 En ail, en sausse ou en peletre ,
 Que j'ai véu en sausse metre ;
 En lait ou en gruel⁴ d'avaine ,
 Ou en moustarde qui est saine ;
 Ou en vertous, ou en fuisiaus,⁵
 Ou en civos⁶ ou en poriaus ,
 En pot novel ou en ciboles ,
 En fil de chanvre à coudre soles,⁷
 Et s'en a l'en sa barbe rese ,
 Et .iij. oes⁸ por cuire en la bresc ,
 Ou unsclers en est rooingniez ,
 Jarsez, ventousez ou sainiez ,
 Et s'en a l'en son chier gravé,⁹
 Et bien pingné et bien lavé,
 Ou .j. biau lit si m'aït Diex ,
 En Paris en plus de .c. lieux ,
 De beles coutes¹⁰ , de dras linges.

¹ Espèce de raves. - ² Sorte d'herbe. - ³ Font hachis.
 - ⁴ Gruau d'avoine. - ⁵ En dévidoirs ou en fuseaux. - ⁶ Cives ,
 espèce de cihoules. - ⁷ Souliers. - ⁸ 0Eufs. - ⁹ Paré. - ¹⁰ Cou-
 vertures.

Si en voit l'en jouer les singes,
Les ours, les chiens et les marmotes;
Si en ot l'en chançons et notes ,
De jougleors assez sovent,
Por la maaille seulement ;
L'en ne la doit en despit metre,
Quar on a mult grant soufrete. ¹

¹ Besoin. Ce vers est imparfait: il semble y manquer la préposition *ne*.

